

F VIII 3

GRAMMATICA ET LEXICA LINGUAE GRAECAE (Giovanni Tortelli)

Entstehungsangaben Jun. 1435 - Nov. 1437 Konstantinopel

Physische Beschreibung Papier 1 Band (321 Blätter) 21,5 x 14 cm

Inhalt

(I-III) leer, abgesehen von Einträgen auf ff. Ir und IIIv.

(1r-14r) <Ioannes Tortellius>, De accentibus notae (saepe ex Gennadii Scholarii Grammaticis).

Προσφῳδαὶ δὲ κατὰ τοὺς γραμματικούς [sic] εἰσι στίγματα φωνῶν διακριτικά ... - ... οἷον μὴ τοὺς λόγους μὰ τοὺς λόγους βαρύνονται. >Τέλος<. — s. Cortesi 1979, 459-462.

(14v-24v) leer.

(25r-46v) <Ioannes Tortellius>, De spiritibus notae (ex Byzantina quadam de spiritibus expositione).

>Περὶ τῶν πνευμάτων<. Πρὸ τοῦ λεξικοῦ τῶν πνευμάτων σημειωτέον ταῦτα ἐπὶ τῶν ὀνομάτων ... - ... τὸ ὥτίον καὶ οὐ ἀρνητικὸν ψιλοῦται. — s. Cortesi 1979, 462-464. vgl. mit Codex Ambrosianus G 27.

(47r-140v) <Ioannes Tortellius>, De grammatica graeca notae variae (saepe ex Erotematis Manuelis Moschopuli et Grammaticis Gennadii Scholarii).

>[Τῶν] παθῶν<. Ἐπεται ὕστερον περὶ τῶν παθῶν. Εἰσὶ γὰρ πάθη τρία· ἡ ἀπόστροφος ... - ... καίτοι tametsi, ἀλλ' οὖν attamen. >Τέλος. Δόξα τῷ Χριστῷ. Ἀμήν<. — s. Cortesi 1979, 464-469.

Weitere Informationen:

ff. 87r-100v sind leer. — Die Thementitel sind die folgenden (in Rot): 47r (τῶν) παθῶν; 48v τὸ ὄνομα [?]; 56v δύο σύμφωνα; 58v περὶ τῆς μορφώσεως τῶν λοιπῶν πτώσεων; 58v περὶ τῆς διαφορᾶς κλίσεως; 59r περὶ τῶν περιττοσυσλλαβῶς κλινομένων; 59v περὶ τῶν δυικῶν; 59v περὶ τῶν πληθυντικῶν; 59v εὐθεΐα; 59v δοτική; 60r ἐτυμολογεία τοῦ Αἰάντου; 60r περὶ τοῦ πνεύματος; 60r περὶ τοῦ τόνου;

60v περὶ τοῦ χρόνου; 60v περὶ τῆς κλίσεως; 60v ἡ δοτική; 61r ἡ αἰτιατική; 61r ἡ κλητική; 61v τῶν δυικῶν; 62r ἡ εὐθεῖα τῶν πληθυντικῶν; 72r περὶ τῶν εἰς 'ος'; 77v οὐ γενική εἰς 'υος'; 101r περὶ τοῦ ῥήματος; 103v ἰδία περὶ ἐγκλίσεως τῆς πρώτης τῶν βαρυτόνων; 103v ῥημάτων συζυγίας; 104v περὶ τοῦ παρατακτικοῦ; 105r περὶ τοῦ παρακειμένου; 121r τῆς ἀντωνυμίας; 122v περὶ τῶν κτητικῶν; 125r περὶ τῆς προθέσεως; 134r τοῦ ἐπίρρηματος; 139r περὶ τῶν συνδέσμων.

(141r-164v) <**Ioannes Tortellius**>, *Lexicon dictionum graecarum vulgarium (graece cum translatione modo latina modo italica)*.

>He dictiones videntur primo adiscende, quando quis linguam grecam adiscere vellet, que medie sunt inter grammaticam et vulgarem linguam, sic quod per istas grammaticas quis tales dictiones legendo intelliget et a vulgaribus istas proferendo intelligetur<. Τὸ τριπόδιον tripodā, τὸ τραπέζιν la tavola, ἡ τράπεζα mensa, τὸ μεσάλιν tovagla, τὸ χειρομάνδυλον guardanappa ... - ... ἔλκος ulcus, χορτασθῆναι saturari, ὑπεστρώννουν straverunt, ἐντραπήσομαι [corr. -νται] revereantur. — s. Cortesi 1979, 476-481.

Weitere Informationen:

149v-150r, 151v-152v sind leer. Auf 150v-151r schrieb Tortelli kurze Texte bezüglich Aristophanes, Sophocles und Menander (Edition in Cortesi 1979, 475f.).

(165r-167v) leer.

(168r-211v) <**Ioannes Tortellius**>, *Lexicon vocabulorum graecorum*.

Ἀββᾶς, Abbas. ἀβρός, ἀβέβαιος, instabilis, non firmus. ἀβούλητος, praeter voluntatem, involuntarius. ἄβυσσος, Abissis ... - ... ἐκεῖνος, ille. ἐκούσιος, voluntarius, spontaneus. ἐκουσίως, voluntarie, sponte, ultro. — s. Cortesi 1979, 477f.

(212r-215v) leer.

(216r-309v) <**Ioannes Tortellius**>, *Notae grammaticae et ethymologicae variae*.

Ἀπαλλάττω, libero. καὶ τὸ παθητικὸν ἀπαλλάττομαι, recedo ... - ... ἀρκύστατος. δίκτυον. Λυτήριον. — s. Cortesi 1979, 469-475.

Weitere Informationen:

Auf 240r-259r Exzerpte aus Erotematis Manuelis Moschopuli. Die folgenden Seiten sind leer: 216v-219r, 220r-v, 223r-v, 224v-225v, 228r-v, 229v, 230v-231v, 232v-234v, 235v-237v, 238v, 245v, 249r-v, 252r-255v, 257v, 259v, 261v, 264v, 267v-270r, 271r-277v.

(310r-316v) leer.

(317r-318v) **Libanius**, *Epistulae* 1041, 26, 1330, 1 et 351.

>Ἡσυχίω<. Ἀκούω παῖδα γεωργὸν κομίζειν ἐπὶ τι τῶν ἀναγκαίων δᾶδα ἡμμένην ... - ... δίδως τοῖς φίλοις ὡς τῆς γνώμης ἐν ὁμοίῳ μενούσης.
>[Monokondylion:] εἴκοσι ἔξ<. — Edition R. Foerster, *Libanii opera*, vols. 10 (1921) - 11 (1922), Leipzig: Brief 1041 in Band XI, S. 165; Brief 26 in Bd. X, S. 24; Brief 1330 in Bd. XI, S. 386; Brief 1 in Bd. X, S. 1; Brief 351 in Bd. X, S. 332f.

Weitere Informationen:

Auf 317r Brief 1041 Ἡσυχίω; auf 317r Brief 26 Ἀκακίω; auf 317v Brief 1330 Ἀκακίω (in Wirklichkeit Ἀντωνίνω); auf 318r Brief 1 Κλεάρχω; auf 318r-v Brief 351 Φλωρεντίω.

(319r-v) leer.

Beschreibstoff

Westliches Papier wohl italienischer Herkunft. Buchblock stark beschnitten mit Verlust von Marginalien. — Wasserzeichen: "Stern, sechszackig" ähnlich mit Briquet 6027, Lucca 1457 (z.B. f. II). — "Blüte, vier, gegenständige Paare auf einem in Kreuz endenden Stiel" ähnlich mit Briquet 6687, Perpignan 1391 (z.B. f. 4). — "Krone mit drei Zinken und zwei halben Zinken", ähnlich mit Briquet 4716, Venedig 1425 (z.B. Doppelblatt 36-37). — "Berge, allgemeine Darstellung, drei Berge sich über Horizontallinie erhebend", ähnlich mit Briquet 11750, Perpignan 1418 (z.B. f. 83). — "Buchstabe M", ähnlich mit Briquet 8348, Fabriano 1406 (z.B. f. 87). — "Glocke, verschiedene Formen, wirklichkeitsnah", ähnlich mit Briquet 4080, Bar-le-Duc 1415 (z.B. f. 126). — "Schere", ähnlich mit Briquet 3668, Rom 1454 (z.B. f. 144). — "Ochse, einfacher oder Stier", ähnlich mit Briquet 2768, Russland 1431 (z.B. 144). — "Waage, frei, mit dreieckigen Schalen", ähnlich mit Briquet 2401, Venedig 1437 (z.B. f. 270). — "Kreis, zwei konzentrische Kreise, eine Art Ring bildend", entfernt ähnlich mit Briquet 3124, Bologna 1303 (z.B. f. 308).

Lagen

$3 \text{ XII}^{72} + \text{XIV}^{100} + \text{IX}^{118} + \text{XII}^{142} + \text{IX}^{160} + (\text{IV}-1)^{167} + 3 \text{ XII}^{239} + \text{VIII}^{255} + (\text{XII}-2)^{277} + (\text{XII}-1)^{301} + (\text{VIII}+2)^{319}$.

Je 1 Blatt herausgeschnitten mit Streifen zwischen ff. 163-164 und zwischen ff. 272-273. 1 Blatt fehlt wohl zwischen ff. 267 und 268. 1 Blatt fehlt in der 2. Hälfte der 14. Lage (ff. 278-301). 2 Blätter wurden am Schluss der letzten Lage hinzugefügt. — Entgegen dem byzantinischen Gebrauch fügte Tortelli Reklamanten hinzu.

Follierung

Moderne Bleistiftfollierung: I-III.1-281.283-319.

Überschriften und Rubrizierungen

Rubrizierungen in blassem Rot von der Hand Tortellis: Überschriften in Minuskelschrift; Artikel $\acute{o}$ η $\tau\acute{o}$ in den Listen von Deklinationsformen; Nummern in Listen. Zahlreiche, rote Anfangsbuchstaben oft mit winzigen Hinweisbuchstaben am Rand. Manchmal Buchstaben mit roten Strichelungen westlicher Art.

Miniaturen

Auf 70v eine karikaturistische, rote Federzeichnung eines Gesichtes von der Hand Tortellis.

Einrichtung

Schriftspiegel: 16,5 x 9 cm. Etwa 30 Zeilen. Spaltenanzahl schwankt von 1 bis 4. — Blindliniierung. Analytische Formel des Linienschemas nach Denis Muzerelle: 2-2 / 0 / 1-2 / 0 / J.

Schrift

Niedergeschrieben auf Griechisch von Giovanni Tortelli zwischen 1435 und 1437 für seinen persönlichen Gebrauch zum Lernen des Griechischen. Die lateinischen und – seltener – italienischen Elemente schrieb Tortelli in einer humanistischen Kursive. An verschiedenen Stellen des Bandes liess Tortelli total etwa 80 Blätter (bzw. ca. 25% des Gesamtumfangs der Handschrift) leer für eventuelle Nachträge. Des Weiteren brachte er viele Korrekturen an und machte Durchstreichungen. Am Schluss jedes Libaniusbriefes (317r-318v) schrieb Tortelli eine Nummer in der Form eines Monokondylion.

Ein Zeitgenosse von Tortelli machte Ergänzungen zu seinem Lexikon: Auf 153v Liste von Verben, die von $\epsilon\chi\omega$ abgeleitet sind, zu denen Tortelli nochmals später ihre jeweilige lateinische Übersetzung nachtrug; auf 155r Verbindung der Verben $\tau\iota\mu\acute{\omega}$ und $\tau\acute{\iota}\omega$ mit einem senkrechten Strich von derselben Hand, die auch Erklärungen schrieb zum 1. Verb ($\epsilon\acute{\xi}$ $\omicron\upsilon$ $\tau\iota\mu\acute{\eta}$) und zum 2. Verb ($\kappa\alpha\iota$ $\tau\acute{\iota}\omega$ $\acute{\omega}\varsigma$ $\tau\iota\mu\omega\rho\omicron\upsilon\mu\alpha\iota$ $\epsilon\acute{\xi}$ $\omicron\upsilon$ $\tau\iota\mu\omega\rho\acute{\iota}\alpha$, $\kappa\alpha\iota$ $\tau\acute{\iota}\omega$ $\acute{\omega}\varsigma$ $\alpha\pi\omicron\delta\acute{\iota}\delta\omega\mu\iota$ $\epsilon\acute{\xi}$ $\omicron\upsilon$ $\tau\acute{\iota}\varsigma$ $\kappa\alpha\iota$ $\alpha\pi\acute{o}\tau\eta\varsigma$); auf 163r-164r vierspaltige Tabelle der griechischen Zahlen (davon ist nur die 4. Spalte von der Hand Tortellis).

Zusätze zum Text

Tortelli hinterliess ebenfalls Randnotizen (u.a. Ergänzungen mit Lemniskos-Zeichen, Quellenangaben in *De spiritibus ...*; s. Cortesi 1979, 463) und Verweishände auf wichtige Textstellen.

Eine westliche Hand des 15.-16. Jh. fügte in blassgrauer Tinte auf 25r-121r verschiedene lateinische Titel hinzu. Weitere westliche, lateinische Randnotizen des 15-16. Jh. in dunkelbrauner und schwarzer Tinte auf 28v-29r, 127r, 131r, 132r, und in brauner Tinte auf 134r.

Provenienz

Dieser Codex ist das persönliche Grammatikbuch des italienischen Humanisten Giovanni Tortelli (1400-1466). Er schrieb es während seines Griechischstudiums, das er zwischen Juni 1435 und November 1437 beim Kleriker Johannes Eugenikos (ca. 1394-nach 1454) in Konstantinopel absolvierte. Höchstwahrscheinlich schenkte Tortelli seine griechische Grammatik zusammen mit seinem Band von Thukydides (= Basel, Universitätsbibliothek, E III 4) in Konstantinopel dem Gesandten des Konzils von Basel, Johannes Stojković von Ragusa (1395-1443) (s. Cortesi 1979, 452).

Der Codex blieb anschliessend im Besitz Ragusas bis zu dessen Tod im Jahr 1443. Danach ging er testamentarisch in den Besitz des Dominikanerklosters Basel über (Nr. 58 in der Liste von Johannes Cuno: Vernet 1961, 101 Nr. 58; Schmidt 1919, 243 Nr. 490). Die damalige Signatur "Gr. 58" steht auf dem von den Dominikanern angebrachten Titelschild des Vorderdeckels.

Im Jahr 1559 gelangte der Codex mit dem gesamten Bestand des Dominikanerklosters an die Universitätsbibliothek Basel: Der Bibliothekar Heinrich Pantaleon notierte wahrscheinlich im selben Jahr auf f. Ir "Ex libris bibliothecae academice Basiliensis".

Einband

Byzantinischer Einband von zwischen 1435 und 1437: Giovanni Tortelli liess seinen Autographen möglicherweise im Prodromos-Petra-Kloster von Konstantinopel einbinden (laut Cataldi Palau 2001, 19, 21).

Mit dem Buchschnitt bündige, mit braunem Leder bezogene, stark beschädigte Holzdeckel: Je 5 runde Metallbuckel auf beiden Deckeln (s. Cataldi Palau 2001, 22); Pergamenttitelschild des Dominikanerklosters auf dem Vorderdeckel ("Gr. 58 grammatica et etymologi[a]"); Reste einer beschädigten Schliesse auf dem Hinterdeckel und separat in der Konservierungsschachtel; auf dem Hinterdeckel 3 Löcher eines Befestigungsbeschlags einer verlorenen Kette des Dominikanerklosters. — Beige überhöhte Kapitale.

Spiegel-, Vorsatz- und Nachsatzblätter: 1 Papierspiegelblatt vorn (mit lateinischem Titel von Hand des 15.-16. Jh., und kleiner aufgeklebten Pergamentmakulatur) und 1 hinten (mit 2 aufgeklebten, lateinischen Pergamentmakulaturen: Iob 13,24-13,28 in Textualis; die 2. ist herausgewaschen). – 3 Papiervorsatzblätter ff. I-III (f. I enthält eine Inschrift der 15.-16. Jh. "quicumque is est [corr. fuerit] qui hunc librum scripsit, grecus tamen non fuit natione, sed aliquis qui erudiri cepit in lingua greca. Exceptis igitur paucis, parum probate sunt et alia imperfecta"; f. III enthält eine Inschrift von Tortelli Μῆνιν ἄειδε θεὰ Πηληϊά(δεω) und ὦμφοξ). – 1 Papiernachsatzblatt (f. 319).

Bibliographische Nachweise

Pantaleon, Heinrich. - *Katalog der Universitätsbibliothek Basel. Abteilung "Libri Antiqui Graeci et omnes manuscripti"*. - Basel, 1559-1583 (Basel, Universitätsbibliothek, AR I 17, 145r; als "grammatica graeca ethymologica" ohne Signatur verzeichnet).

Pfister, Conrad. - *Katalog der Universitätsbibliothek Basel. Abteilung "Libri philosophici manuscripti"*. - Basel, 1622-1624 (Basel, Universitätsbibliothek, AR I 30, 12v; als "Grammatica graeca 4°. chart. et etymologicus grece scriptus, exceptis paucis parum probata sunt, multaque imperfecta et confuse digesta. Autor non fuit grecus natione"¹ und mit alter Signatur "I i 23" verzeichnet).

Zwinger, Johannes. - *Katalog der Universitätsbibliothek Basel. Abteilung "Codices philosophici"*. - Basel, c. 1678 (Basel, Universitätsbibliothek, AR I 181, 160r; als "grammatica graeca et etymologicum graece scriptum, exceptis paucis, parum probata sunt, multaque imperfecta et confuse digesta. Autor non fuit grecus natione. In 4" nach Pfister und mit moderner Signatur "F VIII 8" verzeichnet).

Omont, Henri. - *Catalogue des manuscrits grecs des bibliothèques de Suisse : Bâle, Berne, Einsiedeln, Genève, St. Gall, Schaffhouse et Zürich*. - Leipzig, 1886, S. 30f. Nr. 68.

Schmidt, Philipp. - Die Bibliothek des ehemaligen Dominikanerklosters in Basel. - In: Basler Zeitschrift für Geschichte und Altertumskunde 18 (1919), S. 160-254, hier S. 243 Nr. 490.

Vernet, André. - Les manuscrits grecs de Jean de Raguse. - In: Basler Zeitschrift für Geschichte und Altertumskunde 61 (1961), S. 75-108, hier S. 101 Nr. 58.

Pinakes-Datenbank: Diktyon 8953.

Literatur

Regoliosi, Mariangela. - Nuove ricerche intorno a Giovanni Tortelli. - Italia medioevale e umanistica 12 (1969), S. 129-196, hier S. 139-140.

Steinmann, Martin. - Die humanistische Schrift und die Anfänge des Humanismus in Basel. - In: Archiv für Diplomatik, Schriftgeschichte, Siegel- und Wappenkunde 22 (1976), S. 376-437, hier S. 389 Anm. 23.

¹ Informationen, die Pfister offensichtlich aus der Inschrift des 15.-16. Jh. auf f. Ir übernahm (s. "Einband").

Sicherl, Martin. - *Johannes Cuno. Ein Wegbereiter des Griechischen in Deutschland*. - Heidelberg, 1978, S. 120.

Cortesi, Mariarosa. - Il "vocabularium" greco di Giovanni Tortelli. - In: *Italia Medioevale e Umanistica* 22 (1979), S. 449-483.

Thiermann, Peter. - I dizionari greco-latini fra medioevo e umanesimo. - In: Hamesse, Jacqueline (ed.), *Les Manuscrits des Lexiques et Glossaires de l'Antiquité tardive à la fin du Moyen-Âge*. - Louvain-la-Neuve, 1996, S. 657-675, hier S. 658 Anm. 3.

Cataldi Palau, Annaclara. - Legature costantinopolitane del monastero di Prodromo Petra tra i manoscritti di Giovanni di Ragusa († 1443). - *Codices Manuscripti* 37/38 (2001), S. 11-50, hier S. 16, 19, 21-22, 33, 34.

Cataldi Palau, Annaclara. - Learning Greek in Fifteenth-Century Constantinople. - In: Cataldi Palau, Annaclara (ed.), *Studies in Greek Manuscripts* (Testi, Studi, Strumenti 24). - Spoleto, 2008, S. 219-234, hier S. 226, 233-234.

Tomè, Paola. - Greek Studies in Giovanni Tortelli's *Orthographia*. A World in Transition. - In: Ciccolella, Federica., Silvano, Luigi. (eds.), *Teachers, Students and Schools of Greek in the Renaissance* (Brill's Studies in Intellectual History 264). - Leiden, Boston, 2017, S. 79-119, hier S. 81, 82 Anm. 13 und 15, 109 Anm. 107.

Clément Malgonne, August 2019.